



ARMADIO CALDO

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE

Leggere subito le informazioni generali!

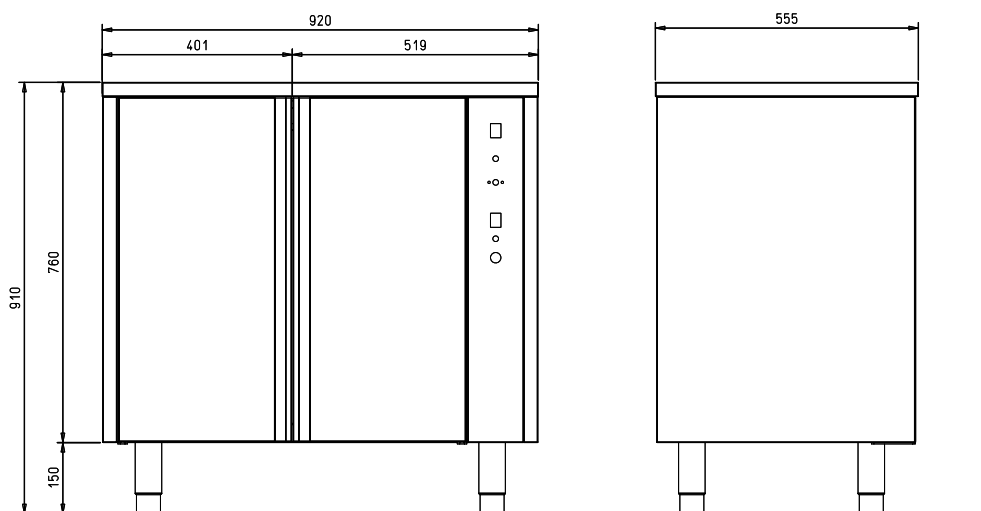
HOT CUPBOARD

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, OPERATION AND MAINTENANCE

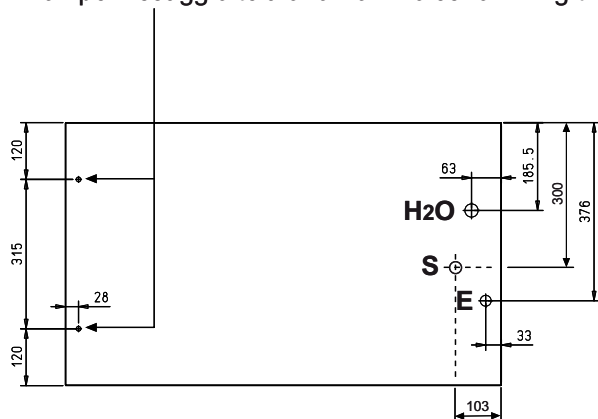
Read the general informations immediately!

SCHEMA DI INSTALLAZIONE - INSTALLATION DIAGRAM

MISURE IN cm - DIMENSIONS IN cm - ABMESSUNGEN IN cm
MESURES EN cm - MEDIDAS EN cm - MATEN IN cm



Fori per fissaggio telaio forno - Holes for fixing the oven frame



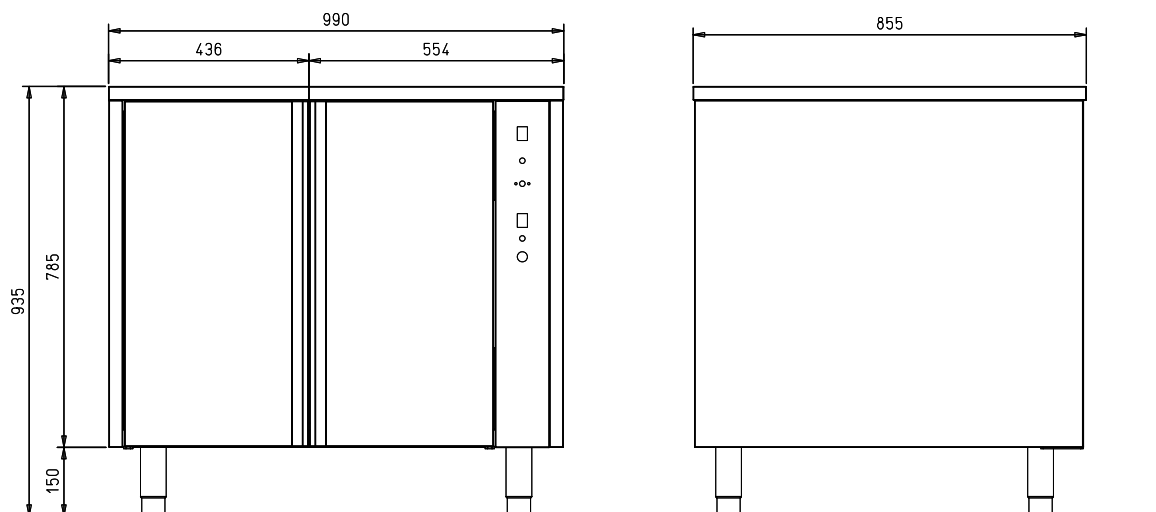
EAU 044

Legenda - Legende - Key - Légende - Leyenda - Legenda

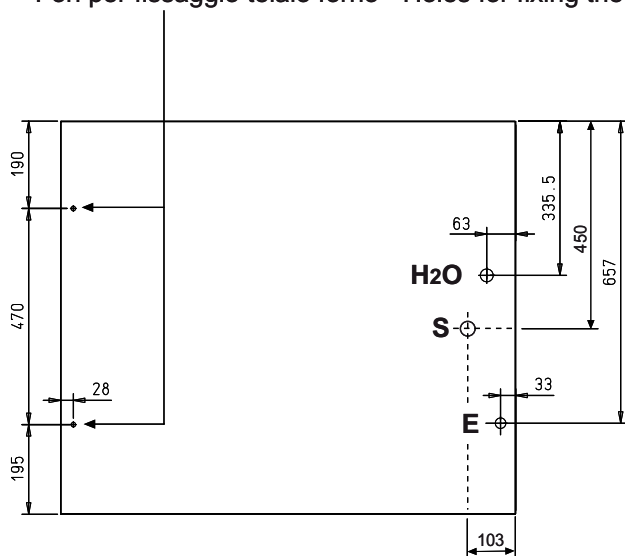
- H2O** Attacco arrivo acqua - Wasseranschluss - Water inlet
Arrivée eau - Union de agua - Wateraansluiting
EN ISO 228-1 G 3/4
- E** Pressacavo entrata linea elettrica - Stopfbuchse - Electric cable stress relief
Presse étoupe de câble él. - Pisacable - Elektrische kabelwartel
- S** Attacco scarico acqua - Wasserablauf - Water outlet
Vidange de l'eau - Desaguadero - Wateraftapaansluiting
Ø 10 mm

SCHEMA DI INSTALLAZIONE - INSTALLATION DIAGRAM

MISURE IN cm - DIMENSIONS IN cm - ABMESSUNGEN IN cm
MESURES EN cm - MEDIDAS EN cm - MATEN IN cm



Fori per fissaggio telaio forno - Holes for fixing the oven frame



EAU 064

Legenda - Legende - Key - Légende - Leyenda - Legenda

H2O Attacco arrivo acqua - Wasseranschluss - Water inlet

Arrivée eau - Union de agua - Wateraansluiting

EN ISO 228-1 G 3/4

E Pressacavo entrata linea elettrica - Stopfbuchse - Electric cable stress relief

Presse étoupe de câble él. - Pisacable - Elektrische kabelwartel

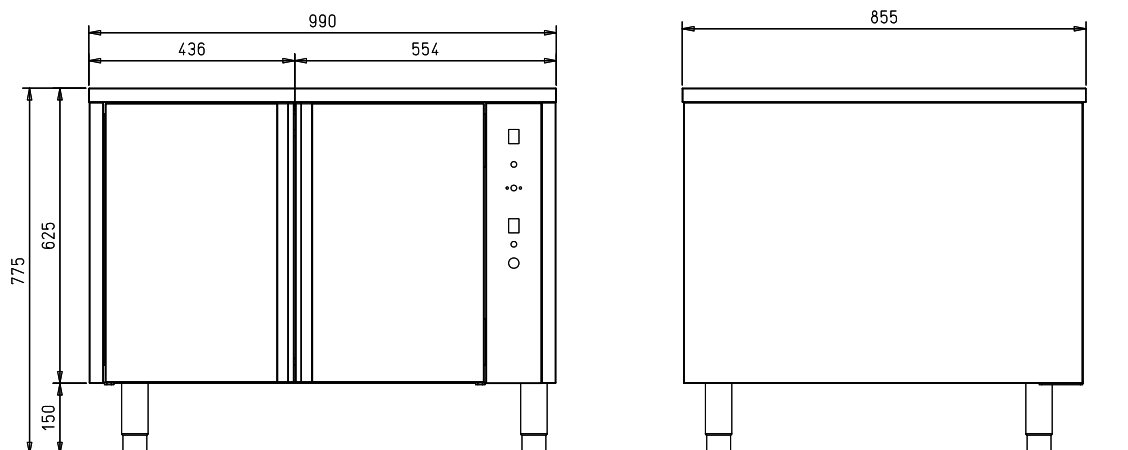
S Attacco scarico acqua - Wasserablauf - Water outlet

Vidange de l'eau - Desaguadero - Wateraftapaansluiting

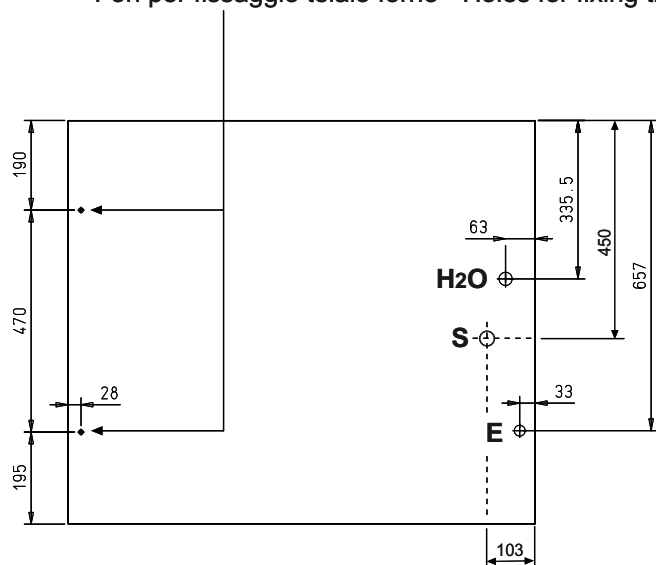
Ø 10 mm

SCHEMA DI INSTALLAZIONE - INSTALLATION DIAGRAM

MISURE IN cm - DIMENSIONS IN cm - ABMESSUNGEN IN cm
MESURES EN cm - MEDIDAS EN cm - MATEN IN cm



Fori per fissaggio telaio forno - Holes for fixing the oven frame



EAU 084

Legenda - Legende - Key - Légende - Leyenda - Legenda

H2O Attacco arrivo acqua - Wasseranschluss - Water inlet
Arrivée eau - Union de agua - Wateraansluiting

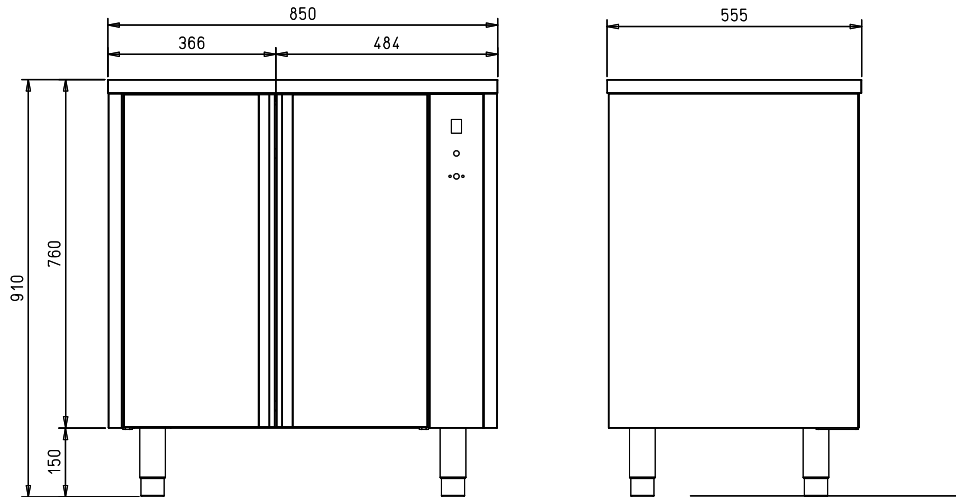
EN ISO 228-1 G 3/4

E Pressacavo entrata linea elettrica - Stopfbuchse - Electric cable stress relief
Presse étoupe de câble él. - Pisacable - Elektrische kabelwartel

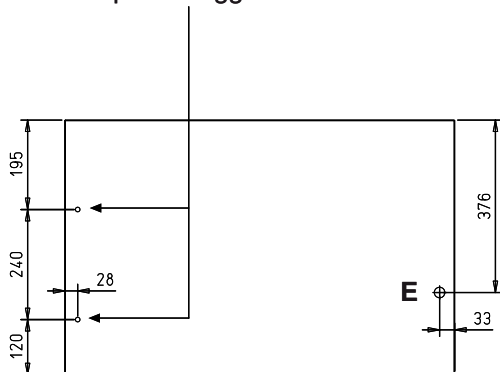
S Attacco scarico acqua - Wasserablauf - Water outlet
Vidange de l'eau - Desaguadero - Wateraftapaansluiting
Ø 10 mm

SCHEMA DI INSTALLAZIONE - INSTALLATION DIAGRAM

MISURE IN cm - DIMENSIONS IN cm - ABMESSUNGEN IN cm
MESURES EN cm - MEDIDAS EN cm - MATEN IN cm



Fori per fissaggio telaio forno - Holes for fixing the oven frame



EAC 051

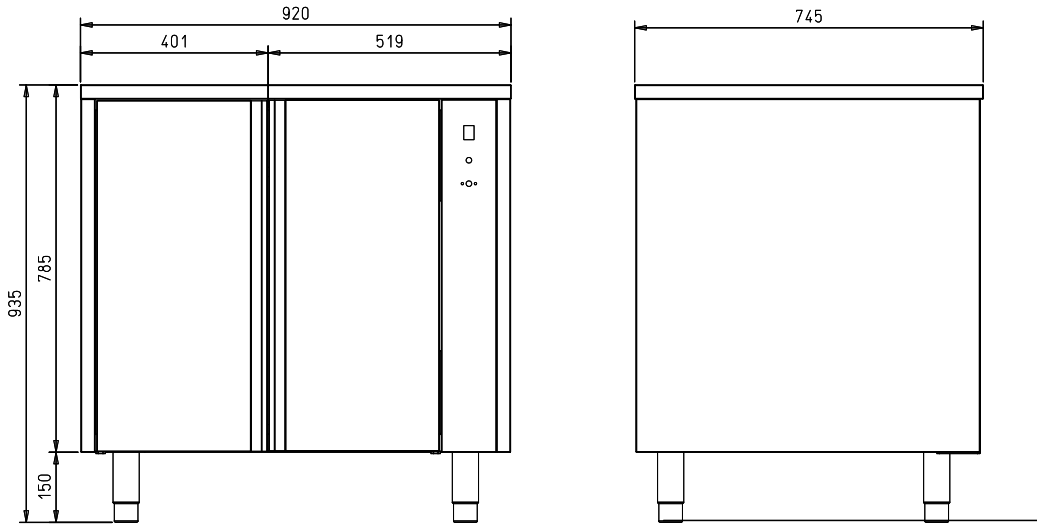
E

Legenda - Legende - Key - Légende - Leyenda - Legenda

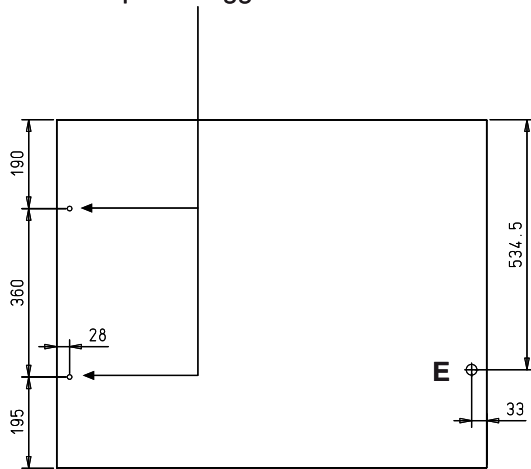
E Pressacavo entrata linea elettrica - Stopfbuchse - Electric cable stress relief
Presse étoupe de câble él. - Pisacable - Elektrische kabelwartel

SCHEMA DI INSTALLAZIONE - INSTALLATION DIAGRAM

MISURE IN cm - DIMENSIONS IN cm - ABMESSUNGEN IN cm
MESURES EN cm - MEDIDAS EN cm - MATEN IN cm



Fori per fissaggio telaio forno - Holes for fixing the oven frame



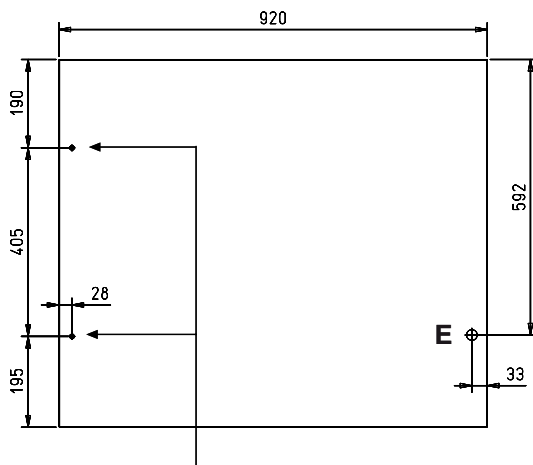
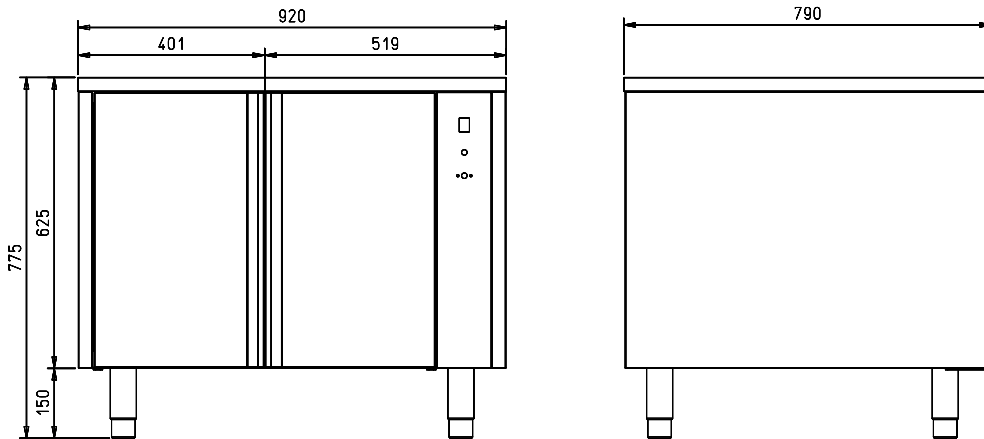
EAC 071

Legenda - Legende - Key - Légende - Leyenda - Legenda

E Pressacavo entrata linea elettrica - Stopfbuchse - Electric cable stress relief
Presse étoupe de câble él. - Pisacable - Elektrische kabelwartel

SCHEMA DI INSTALLAZIONE - INSTALLATION DIAGRAM

MISURE IN cm - DIMENSIONS IN cm - ABMESSUNGEN IN cm
MESURES EN cm - MEDIDAS EN cm - MATEN IN cm



EAC 101

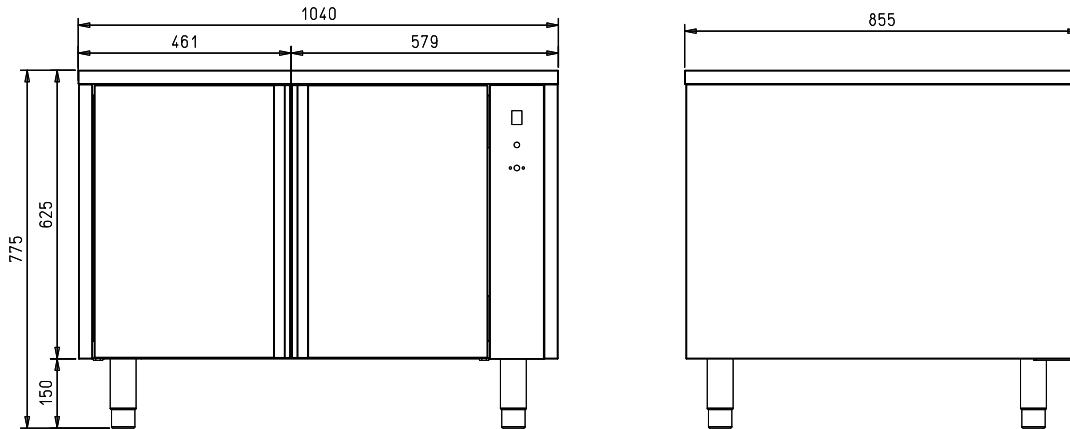
Fori per fissaggio telaio forno - Holes for fixing the oven frame

Legenda - Legende - Key - Légende - Leyenda - Legend

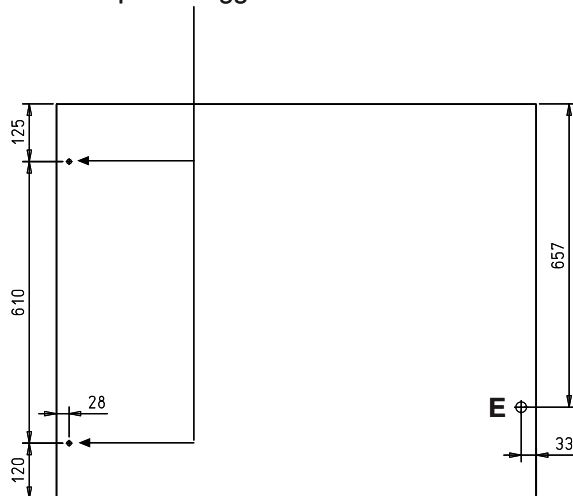
E Pressacavo entrata linea elettrica - Stopfbuchse - Electric cable stress relief
Presse étoupe de câble él. - Pisacable - Elektrische kabelwartel

SCHEMA DI INSTALLAZIONE - INSTALLATION DIAGRAM

MISURE IN cm - DIMENSIONS IN cm - ABMESSUNGEN IN cm
MESURES EN cm - MEDIDAS EN cm - MATEN IN cm



Fori per fissaggio telaio forno - Holes for fixing the oven frame



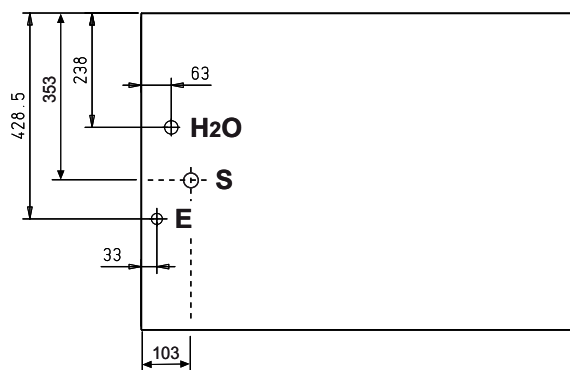
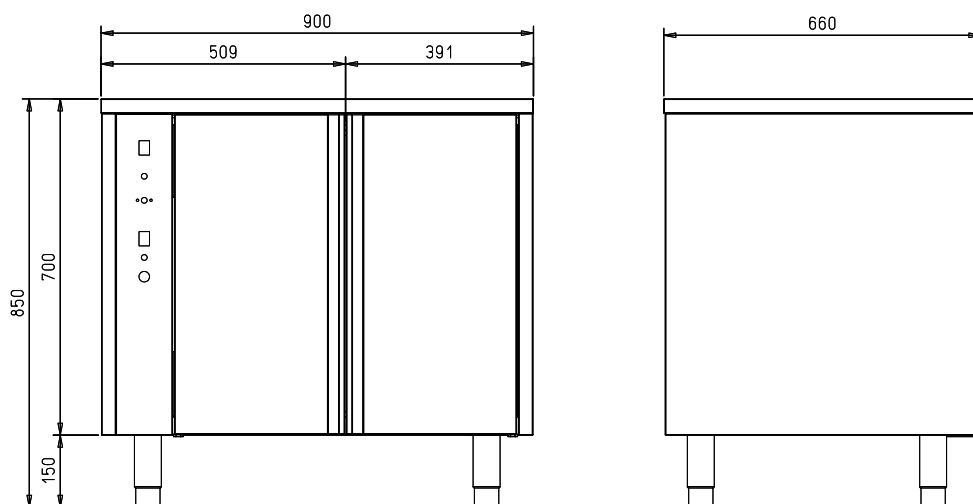
EAC A20

Legenda - Legende - Key - Légende - Leyenda - Legenda

E Pressacavo entrata linea elettrica - Stopfbuchse - Electric cable stress relief
Presse étoupe de câble él. - Pisacable - Elektrische kabelwartel

SCHEMA DI INSTALLAZIONE - INSTALLATION DIAGRAM

MISURE IN cm - DIMENSIONS IN cm - ABMESSUNGEN IN cm
MESURES EN cm - MEDIDAS EN cm - MATEN IN cm



RAU 084

Legenda - Legende - Key - Légende - Leyenda - Legenda

H2O Attacco arrivo acqua - Wasseranschluss - Water inlet
Arrivée eau - Union de agua - Wateraansluiting

EN ISO 228-1 G 3/4

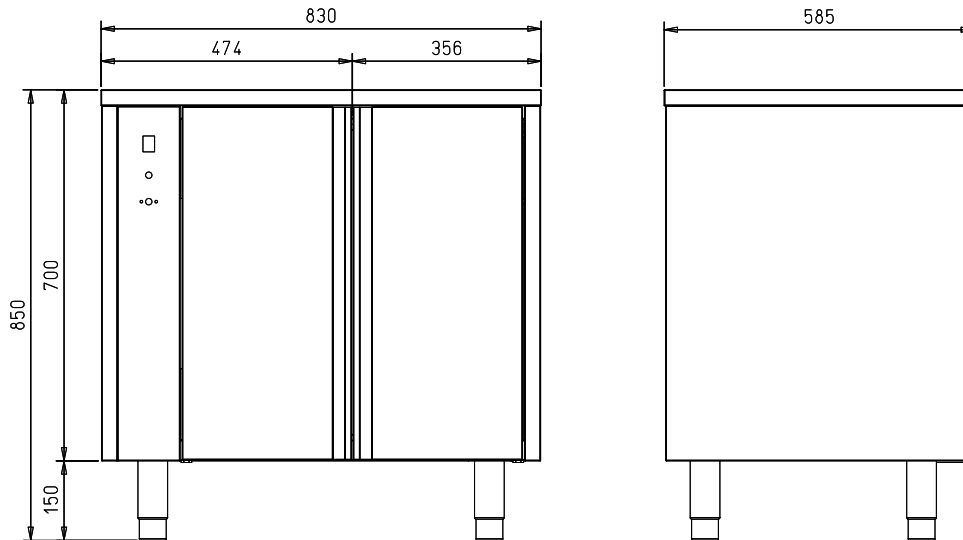
E Pressacavo entrata linea elettrica - Stopfbuchse - Electric cable stress relief
Presse étoupe de câble él. - Pisacable - Elektrische kabelwartel

S Attacco scarico acqua - Wasserablauf - Water outlet
Vidange de l'eau - Desaguadero - Wateraftapaansluiting

EN ISO 228-1 G 1

SCHEMA DI INSTALLAZIONE - INSTALLATION DIAGRAM

MISURE IN cm - DIMENSIONS IN cm - ABMESSUNGEN IN cm
MESURES EN cm - MEDIDAS EN cm - MATEN IN cm



RAC 101

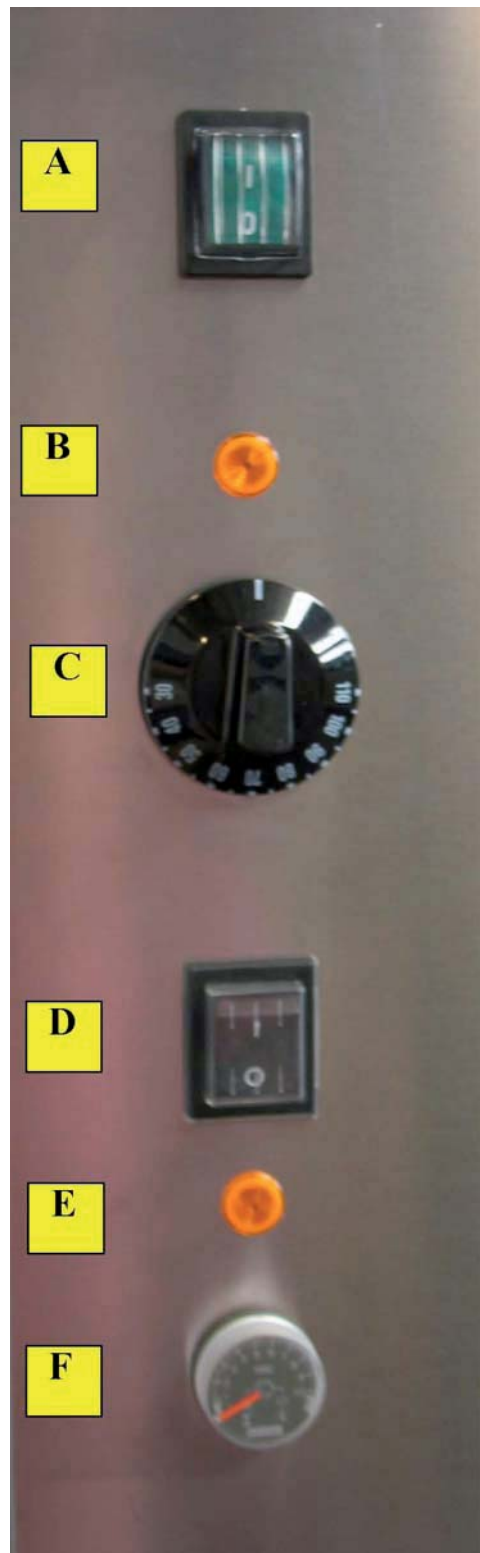
Legenda - Legende - Key - Légende - Leyenda - Legenda

E Pressacavo entrata linea elettrica - Stopfbuchse - Electric cable stress relief
Presse étoupe de câble él. - Pisacable - Elektrische kabelwartel

T4

Dati tecnici apparecchiature elettriche - Technische Daten Elektrogeräte - Technical data of electric appliances - Caractéristiques techniques des appareils électriques - Datos técnicos de los equipos eléctricos - Technische gegevens elektrische apparaten						
Modelli Modelle Models Modèles Modelos Modellen	Tensione di alimentazione Netzspannung Power supply voltage Tension d'alimentation Tensión de alimentación Voedingsspanning	Fasi Phasen Phases Fases Fasen	Frequenza Frequenz Frequency Fréquence Frecuencia Frequentie	Potenza totale massima Max. gesamtleistung Max. total power Puissance totale maximum Potencia máxima total Max. totaal vermogen	Sezione cavo alimentazione Querschnitt netzkabel Power supply cable section Section du câble de alimentation Sección del cable de alimentación Doorsnede elektrisch snoer	
	V	Nr. No. Nb N. A ant.	Hz	kW	-	
EAC051	230	1+N	50/60	2,6	3 G 1,5	
EAC071	230	1+N	50/60	2,6	3 G 1,5	
EAC101	230	1+N	50/60	2,6	3 G 1,5	
EACA20	230	1+N	50/60	2,6	3 G 1,5	
EAU044	230	1+N	50/60	2,6	3 G 1,5	
EAU064	230	1+N	50/60	2,6	3 G 1,5	
EAU084	230	1+N	50/60	2,6	3 G 1,5	
RAC101	230	1+N	50/60	2,6	3 G 1,5	
RAU084	230	1+N	50/60	2,6	3 G 1,5	

PANNELLO COMANDI - CONTROL PANEL



Legenda - Key

A = Interruttore generale – Main switch

B / E = Lampada spia – Indicator led

C = Manopola Termostato - Thermostat Knob

D = Interruttore umidificatore - Humidifier switch

F = Temporizzatore - Timer

INFORMAZIONI GENERALI	13
1 DATI DELLA APPARECCHIATURA	13
2 AVVERTENZE GENERALI	13
AVVERTENZE PER L' INSTALLATORE.....	13
AVVERTENZE PER L' UTILIZZATORE.....	13
AVVERTENZE PER IL MANUTENTORE.....	13
AVVERTENZE PER LA PULIZIA.....	13
3 DISPOSITIVI DI SICUREZZA E CONTROLLO	13
4 SMALTIMENTO IMBALLO E APPARECCHIATURA.....	13
ISTRUZIONI PER L' INSTALLAZIONE.....	14
AVVERTENZE PER L' INSTALLATORE.....	14
5 NORME E LEGGI DI RIFERIMENTO	14
6 DISIMBALLO.....	14
7 POSIZIONAMENTO.....	14
8 COLLEGAMENTI.....	14
9 MESSA IN SERVIZIO	15
ISTRUZIONI PER L' USO	15
AVVERTENZE PER L' UTILIZZATORE.....	15
10 USO DEL ARMADIO CALDO	15
11 USO DELL' ARMADIO UMIDIFICATO	15
12 PERIODI DI INUTILIZZO	15
ISTRUZIONI PER LA PULIZIA.....	16
AVVERTENZE PER LA PULIZIA.....	16
ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE.....	16
AVVERTENZE PER IL MANUTENTORE.....	16
13 MESSA IN SERVIZIO	16
14 RISOLUZIONE Malfunzionamenti.....	16
14.1 ARMADIO CALDO	16
14.2 ARMADIO UMIDIFICATORE	16
15 SOSTITUZIONE DEI COMPONENTI	16
AVVERTENZE PER LA SOSTITUZIONE DEI COMPONENTI	16
15.1 ARMADIO CALDO/ARMADIO UMIDIFICATORE	16
16 PULIZIA DELLE PARTI INTERNE	17
17 COMPONENTI PRINCIPALI	17
17.1 ARMADIO CALDO	17
17.2 ARMADIO UMIDIFICATORE	17

INFORMAZIONI GENERALI

In questo Capitolo sono riportate le informazioni generali che devono essere a conoscenza di tutti gli utilizzatori di questo manuale. Le informazioni specifiche per ciascuno degli utilizzatori di questo manuale sono riportate nei Capitoli successivi (" ISTRUZIONI PER ").

1 DATI DELLA APPARECCHIATURA

- La targa dati della apparecchiatura si trova sulla superficie interna del pannello comandi.
- Il modello e il numero di matricola della apparecchiatura si trovano anche sui talloncini e sull' imballo.

2 AVVERTENZE GENERALI

Il costruttore dell'apparecchiatura non puo' essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla inosservanza degli obblighi sotto riportati.

AVVERTENZE PER L' INSTALLATORE

- Leggere attentamente questo manuale. Fornisce importanti informazioni sulla sicurezza di installazione , d'uso e manutenzione della apparecchiatura.
- La installazione e la manutenzione dell'apparecchiatura devono essere effettuati da personale qualificato e autorizzato dal costruttore , in conformità alle normative di sicurezza in vigore e alle istruzioni di questo manuale.
- Individuare il modello della apparecchiatura. Il modello e' riportato sull' imballo e sulla targa dati dell'apparecchiatura.
- Installare l'apparecchiatura solo in locali sufficientemente aerati.
- Non ostruire i fori di aerazione e di scarico presenti sulla apparecchiatura.
- Non manomettere i componenti dell'apparecchiatura.

AVVERTENZE PER L' UTILIZZATORE

- Leggere attentamente questo manuale. Fornisce importanti informazioni sulla sicurezza di installazione , d'uso e manutenzione della apparecchiatura.
- Conservare questo manuale in un luogo sicuro e noto , per essere consultabile per la durata di utilizzo della apparecchiatura.
- La installazione e la manutenzione dell'apparecchiatura devono essere effettuati da personale qualificato e autorizzato dal costruttore , in conformità alle normative di sicurezza in vigore e alle istruzioni di questo manuale.
- Per la assistenza rivolgersi solo a centri tecnici autorizzati dal costruttore ed esigere l' impiego di ricambi originali.
- Sottoporre la apparecchiatura , almeno due volte l'anno, a manutenzione. E' consigliato di stipulare un contratto di manutenzione.
- L'apparecchiatura è destinata ad un uso professionale e deve essere utilizzata da personale addestrato.
- L'apparecchiatura va adibita al mantenimento degli alimenti. Ogni altro uso è considerato improprio.
- L'armadio umidificatore oltre al mantenimento dei cibi permette di immettere, ad intervalli di tempo, umidità in camera. Ogni altro uso è da ritenersi improprio.
- Sorvegliare l'apparecchiatura durante il suo funzionamento.
- In caso di guasto o malfunzionamento della apparecchiatura disinserire l'interruttore generale di alimentazione elettrica , installati a monte della stessa.
- Eseguire la pulizia secondo le istruzioni del Capitolo " ISTRUZIONI PER LA PULIZIA ".

- Non tenere materiali infiammabili in prossimità dell'apparecchiatura. PERICOLO DI INCENDIO.
- Non ostruire i fori di aerazione e di scarico presenti sulla apparecchiatura.
- Non manomettere i componenti dell'apparecchiatura.

AVVERTENZE PER IL MANUTENTORE

- Leggere attentamente questo manuale. Fornisce importanti informazioni sulla sicurezza di installazione , d'uso e manutenzione della apparecchiatura.
- La installazione e la manutenzione dell'apparecchiatura devono essere effettuati da personale qualificato e autorizzato dal costruttore , in conformità alle normative di sicurezza in vigore e alle istruzioni di questo manuale.
- Individuare il modello della apparecchiatura. Il modello e' riportato sull' imballo e sulla targa dati dell'apparecchiatura.
- Installare l'apparecchiatura solo in locali sufficientemente aerati.
- Non ostruire i fori di aerazione e di scarico presenti sulla apparecchiatura.
- Non manomettere i componenti dell'apparecchiatura.

AVVERTENZE PER LA PULIZIA

- Pulire quotidianamente le superfici esterne satinata in acciaio inossidabile.
- Far eseguire ad un tecnico autorizzato , almeno due volte l'anno, la pulizia delle parti interne dell'apparecchiatura.
- Non lavare l'apparecchiatura con getti d'acqua diretti o ad alta pressione.
- Non usare prodotti corrosivi per pulire il pavimento sotto l'apparecchiatura.

3 DISPOSITIVI DI SICUREZZA E CONTROLLO

TERMOSTATO DI SICUREZZA

Il costruttore dell'apparecchiatura non puo' essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla inosservanza degli obblighi sotto riportati.

- L' apparecchiatura è dotata di un termostato di sicurezza a ripristino manuale che interrompe il riscaldamento quando la temperatura di funzionamento supera la temperatura massima ammessa.
- Per ripristinare il funzionamento dell' apparecchiatura e' necessario rimuovere il pannello comandi e premere il pulsante di ripristino del termostato. Questa operazione puo' essere effettuata solo da un tecnico qualificato e autorizzato.

4 SMALTIMENTO IMBALLO E APPARECCHIATURA

4.1 IMBALLO

L'imballo è realizzato con materiali compatibili con l'ambiente. I componenti in materiale plastico soggetti a riciclaggio sono :

- la copertina trasparente , i sacchetti del manuale istruzioni (in Polietilene - PE).
- le reglette (in Polipropilene - PP).

4.2 APPARECCHIATURA

L' apparecchiatura e' costituita per oltre il 90% del peso da materiali metallici riciclabili (acciaio inox , lamiera alluminata , rame....).

L'apparecchiatura deve essere smaltita nel rispetto delle normative vigenti.

- Non disperderla nell'ambiente.
- Renderla inutilizzabile prima dello smaltimento.

ISTRUZIONI PER L' INSTALLAZIONE

AVVERTENZE PER L' INSTALLATORE

Il costruttore dell'apparecchiatura non puo' essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla inosservanza degli obblighi sotto riportati.

- Leggere attentamente questo manuale. Fornisce importanti informazioni sulla sicurezza di installazione, d'uso e manutenzione della apparecchiatura.
- La installazione e la manutenzione dell'apparecchiatura devono essere effettuati da personale qualificato e autorizzato dal costruttore, in conformità alle normative di sicurezza in vigore e alle istruzioni di questo manuale.
- Individuare il modello della apparecchiatura. Il modello e' riportato sull' imballo e sulla targa dati dell'apparecchiatura.
- Installare l'apparecchiatura solo in locali sufficientemente aerati.
- Non ostruire i fori di aerazione e di scarico presenti sulla apparecchiatura.
- Non manomettere i componenti dell'apparecchiatura.

5 NORME E LEGGI DI RIFERIMENTO

Installare l'apparecchiatura in conformità alle norme di sicurezza vigenti.

Installare l'apparecchiatura in conformità con la EN1717 ed i regolamenti nazionali dell'acqua in vigore.

6 DISIMBALLO

Controllare le condizioni dell' imballo e in caso di danni evidenti richiedere allo spedizioniere l' ispezione della merce.

- Rimuovere l' imballo
- Rimuovere la pellicola che protegge i pannelli esterni. Rimuovere con idoneo solvente il collante eventualmente rimasto su questi.

7 POSIZIONAMENTO

- Le dimensioni di ingombro della apparecchiatura e la posizione degli allacciamenti sono riportate nello schema di installazione che si trova all' inizio di questo manuale.
- Prima di sistemare l'armadio nella sua collocazione definitiva si deve inserire la gomma di carico dell'acqua (vedere i paragrafi relativi all'allacciamento acqua e allo scarico).
- L' apparecchiatura non è adatta per l'incasso.
- Posizionare l' apparecchiatura ad almeno 10 cm dalle pareti circostanti. Tale distanza può essere inferiore quando le pareti sono incombustibili o protette da isolante termico.
- Livellare l'apparecchiatura agendo sui piedini regolabili

8 COLLEGAMENTI

La posizione e la dimensione degli allacciamenti sono riportate nello schema di installazione che si trova all' inizio di questo manuale.

8.1 COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

Verificare se l' apparecchiatura è predisposta per funzionare alla tensione e frequenza con cui sarà alimentata. Controllare quanto riportato nella targa dati dell' apparecchiatura.

- Installare a monte dell'apparecchiatura, in un luogo facilmente accessibile, un interruttore onnipolare di portata adeguata, con un'apertura dei contatti di almeno 3 mm e un dispositivo di protezione ad alta sensibilità. La massima corrente di dispersione dell'apparecchiatura è di 1 mA/kW.

- Utilizzare un cavo di alimentazione flessibile con isolamento in gomma con caratteristiche non inferiori al tipo H05 RN-F.
- Allacciare il cavo di alimentazione alla morsettiera come indicato nello schema elettrico fornito con la apparecchiatura.
- Bloccare il cavo di alimentazione con il pressacavo.
- Proteggere il cavo di alimentazione esterno alla apparecchiatura con tubo metallico o in plastica rigida.

8.2 COLLEGAMENTO A TERRA E A NODO EQUIPOTENZIALE

Collegare l'apparecchiatura alimentata elettricamente ad una efficace presa di terra. Allacciare il conduttore di terra al morsetto con il simbolo  posto accanto alla morsettiera di arrivo linea.

Collegare la struttura metallica dell' apparecchiatura alimentata elettricamente ad un nodo equipotenziale. Allacciare il conduttore al morsetto con il simbolo  posto sulla parte esterna del fondo.

8.3 COLLEGAMENTO ALLA RETE IDRICA

Alimentare l'apparecchiatura con acqua potabile. La pressione di alimentazione dell'acqua deve essere compresa tra 150 kPa e 500 kPa. Utilizzare un riduttore di pressione se la pressione di alimentazione e' superiore a quella massima indicata.

- Installare a monte dell'apparecchiatura, in un luogo facilmente accessibile, un filtro meccanico e un rubinetto di intercettazione.
- Spurgare le tubazioni di allacciamento da eventuali scorie ferrose prima di collegare il filtro e l'apparecchiatura.
- Chiudere con un tappo a tenuta gli allacciamenti non collegati.
- Verificare, dopo l'allacciamento, la assenza di perdite nei punti di collegamento.

8.4 COLLEGAMENTO AGLI SCARICHI DELL' ACQUA

I condotti di scarico devono essere realizzati con materiali resistenti alla temperatura di 100 °C. Il fondo della apparecchiatura non deve essere investito dal vapore prodotto dallo scarico di acqua calda.

8.5 COLLEGAMENTO IDRICO PER VAPORIZZATORE

Per l'alimentazione del vaporizzatore è necessario allacciare acqua addolcita fredda oppure calda (max.50 °C). L'attacco dell' acqua è R 3/4". Il tubo flessibile di adduzione dell'acqua deve essere fornito dall'installatore. A monte dell'armadio deve essere interposto un rubinetto di intercettazione per l'acqua.

8.6 CARATTERISTICHE DELL'ACQUA

Le caratteristiche dell'acqua devono assolutamente rientrare nei valori limite di seguito riportati, al fine di prevenire sia fenomeni di corrosione estremamente dannosi per l'apparecchiatura, dovuti ad alimentazione con acqua troppo addolcita o troppo aggressiva, sia eventuali incrostazioni calcaree nella camera di cottura e nell'impianto idrico nel caso di alimentazione con acqua troppo dura.

Durezza acqua: compresa tra 3° e 6° fH

PH: maggiore di 7.5

Cloruri: inferiori a 30 ppm

Questi valori sono importanti per la realizzazione di un adeguato sistema di trattamento dell'acqua.

9 MESSA IN SERVIZIO

Vedere il Capitolo " ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE ".

ISTRUZIONI PER L' USO

AVVERTENZE PER L' UTILIZZATORE

- Leggere attentamente questo manuale. Fornisce importanti informazioni sulla sicurezza di installazione , d'uso e manutenzione della apparecchiatura.
- Conservare questo manuale in un luogo sicuro e noto , per essere consultabile per la durata di utilizzo della apparecchiatura.
- La installazione e la manutenzione dell'apparecchiatura devono essere effettuati da personale qualificato e autorizzato dal costruttore , in conformità alle normative di sicurezza in vigore e alle istruzioni di questo manuale.
- Per la assistenza rivolgersi solo a centri tecnici autorizzati dal costruttore ed esigere l' impiego di ricambi originali.
- Sottoporre la apparecchiatura , almeno due volte l'anno, a manutenzione. E' consigliato di stipulare un contratto di manutenzione.
- L'apparecchiatura è destinata ad un uso professionale e deve essere utilizzata da personale addestrato.
- L'apparecchiatura va adibita al mantenimento degli alimenti. Ogni altro uso è considerato improprio.
- L'armadio umidificatore oltre al mantenimento dei cibi permette di immettere, ad intervalli di tempo, umidità in camera. Ogni altro uso è da ritenersi improprio.
- Sorvegliare l'apparecchiatura durante il suo funzionamento.
- In caso di guasto o malfunzionamento della apparecchiatura disinserire l'interruttore generale di alimentazione elettrica , installati a monte della stessa.
- Eseguire la pulizia secondo le istruzioni del Capitolo " ISTRUZIONI PER LA PULIZIA ".
- Non tenere materiali infiammabili in prossimità dell'apparecchiatura. PERICOLO DI INCENDIO.
- Non ostruire i fori di aerazione e di scarico presenti sulla apparecchiatura.
- Non manomettere i componenti dell'apparecchiatura.
- Per ottenere risultati ottimali si consiglia di caricare ogni elemento GN 1/1 con al massimo kg 4 di cibo.

10 USO DEL ARMADIO CALDO

- L'armadio caldo e' destinato al mantenimento dei cibi . Ogni altro uso è da ritenersi improprio.

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO RISCALDAMENTO

L'interruttore ha le seguenti posizioni di utilizzo :

1 Acceso

2 Spento

Accensione

- Premere l'interruttore nella posizione 1.
- L'interruttore si accende.

USO

La manopola di comando del termostato ha le seguenti posizioni di utilizzo :

0 Spento

30 Temperatura minima

110 Temperatura massima

- La spia luminosa gialla si accende in corrispondenza delle fasi di riscaldamento. (Resistenza attiva).

Spegnimento

- Premere l'interruttore nella posizione 0.
- L'interruttore si spegne.

11 USO DELL' ARMADIO UMIDIFICATO

- L'armadio umidificatore oltre al mantenimento dei cibi permette di immettere, ad intervalli di tempo, umidità in camera. Ogni altro uso è da ritenersi improprio.

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO RISCALDAMENTO

L'interruttore ha le seguenti posizioni di utilizzo :

1 Acceso

2 Spento

Accensione

- Premere l'interruttore nella posizione 1.
- L'interruttore si accende.

USO

La manopola di comando del termostato ha le seguenti posizioni di utilizzo :

0 Spento

30 Temperatura minima

110 Temperatura massima

- La spia luminosa gialla si accende in corrispondenza delle fasi di riscaldamento. (Resistenza attiva).

Spegnimento

- Premere l'interruttore nella posizione 0.
- L'interruttore si spegne.

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO UMIDIFICATORE

L'interruttore dell'umidificatore ha le seguenti posizioni di utilizzo :

0 Spento

1 Acceso

- Prima dell'accensione assicurarsi che l'interruttore generale luminoso sia acceso.

Accensione

- Premere l'interruttore nella posizione 1.
- La spia gialla si accende.

USO

La manopola di comando del temporizzatore consente di regolare l' immissione di umidità in camera, da 0,5 a 10 secondi per ogni minuto di funzionamento (solo a resistenza attiva). Il led verde si accende in corrispondenza dell'immissione.

Spegnimento

- Premere l'interruttore nella posizione 0.
- La spia gialla si spegne.

12 PERIODI DI INUTILIZZO

Prima di un previsto periodo di inutilizzo della apparecchiatura procedere come segue :

- Eseguire una accurata pulizia della apparecchiatura.

- Passare su tutte le superfici in acciaio inox un panno appena imbevuto di olio di vaselina in modo da stendere un velo protettivo..
- Chiudere l'interruttore generale a monte delle apparecchiature.

Dopo un prolungato periodo di inutilizzo dell'apparecchiatura procedere come segue:

- Sottoporre l'apparecchiatura a controllo prima di riutilizzarla.
- Far funzionare le apparecchiature elettriche alla minima temperatura per almeno 60 minuti.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

AVVERTENZE PER LA PULIZIA

Il costruttore dell'apparecchiatura non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla inosservanza degli obblighi sotto riportati.

- Staccare l'alimentazione elettrica dell'apparecchiatura, se presente, prima di eseguire qualunque operazione.
- Pulire quotidianamente le superfici esterne satinata in acciaio inossidabile.
- Far eseguire ad un tecnico autorizzato, almeno due volte l'anno, la pulizia delle parti interne dell'apparecchiatura.
- Non lavare l'apparecchiatura con getti d'acqua diretti o ad alta pressione.
- Non usare prodotti corrosivi per pulire il pavimento sotto l'apparecchiatura.

SUPERFICI SATINATE IN ACCIAIO INOSSIDABILE

- Pulire le superfici con un panno o spugna utilizzando acqua e comuni detersivi non abrasivi. Passare il panno nel verso della satinatura. Risciacquare spesso e asciugare poi accuratamente.
- Non usare pagliette o altri oggetti in ferro.
- Non usare prodotti chimici contenenti cloro.
- Non usare oggetti appuntiti che possono incidere e rovinare le superfici.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

AVVERTENZE PER IL MANUTENTORE

Il costruttore dell'apparecchiatura non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla inosservanza degli obblighi sotto riportati.

- Leggere attentamente questo manuale. Fornisce importanti informazioni sulla sicurezza di installazione, d'uso e manutenzione della apparecchiatura.
- La installazione e la manutenzione dell'apparecchiatura devono essere effettuati da personale qualificato e autorizzato dal costruttore, in conformità alle normative di sicurezza in vigore e alle istruzioni di questo manuale.
- Individuare il modello della apparecchiatura. Il modello è riportato sull'imballo e sulla targa dati dell'apparecchiatura.
- Installare l'apparecchiatura solo in locali sufficientemente aerati.
- Non ostruire i fori di aerazione e di scarico presenti sulla apparecchiatura.
- Non manomettere i componenti dell'apparecchiatura.

13 MESSA IN SERVIZIO

Dopo l'installazione o interventi di manutenzione verificare il funzionamento della apparecchiatura. In presenza di malfunzionamenti consultare il successivo Paragrafo "Risoluzione malfunzionamenti".

13.1 APPARECCHIATURA ELETTRICA

Mettere in funzione l'apparecchiatura secondo le istruzioni e avvertenze per l'uso riportate nel Capitolo "ISTRUZIONI PER L'USO" e verificare:

- i valori della corrente di ciascuna fase.
- la regolarità di accensione delle resistenze di riscaldamento.

14 RISOLUZIONE MALFUNZIONAMENTI

14.1 ARMADIO CALDO

L'apparecchiatura non riscalda.

Possibili cause:

- Il termostato di regolazione della temperatura è guasto.
- Le resistenze sono guaste.
- Il termostato di sicurezza è intervenuto.

Non si regola il riscaldamento

Possibili cause:

- Il termostato di regolazione della temperatura è guasto.

14.2 ARMADIO UMIDIFICATORE

L'apparecchiatura non riscalda.

Possibili cause:

- Il termostato di regolazione della temperatura è guasto.
- Le resistenze sono guaste.
- Il termostato di sicurezza è intervenuto.

Non si regola il riscaldamento

Possibili cause:

- Il termostato di regolazione della temperatura è guasto.

L'umidificatore non funziona

- L'elettrovalvola è guasta.
- Il temporizzatore è guasto.

15 SOSTITUZIONE DEI COMPONENTI

AVVERTENZE PER LA SOSTITUZIONE DEI COMPONENTI.

- Staccare l'alimentazione elettrica dell'apparecchiatura, se presente, prima di eseguire qualunque operazione.
- Verificare, dopo la sostituzione di un componente del circuito elettrico, il suo corretto collegamento al cablaggio.

15.1 ARMADIO CALDO/ARMADIO UMIDIFICATORE

Sostituzione dell'interruttore e della lampada spia

- Smontare il pannello comandi.
- Smontare e sostituire il componente.
- Rimontare tutte le parti. Seguire, in ordine inverso, la sequenza utilizzata per il loro smontaggio.

Sostituzione del termostato di lavoro e del termostato di sicurezza.

- Smontare il pannello comandi.
- Smontare e sostituire il componente.
- Rimontare tutte le parti. Seguire, in ordine inverso, la sequenza utilizzata per il loro smontaggio.

Sostituzione della resistenza/ventilatore

- Smontare il pannello comandi.

- Smontare il deflettore e la scatola resistenza.
- Smontare e sostituire il componente.
- Rimontare tutte le parti. Seguire, in ordine inverso, la sequenza utilizzata per il loro smontaggio.

16 PULIZIA DELLE PARTI INTERNE

Prima di iniziare ad utilizzare un'armadio nuovo è necessario procedere ad un'accurata pulizia della camera per evitare rischi di ossidazione o aggressioni chimiche causate da residui organici.

- Controllare le condizioni delle parti interne all' apparecchiatura.
- Rimuovere eventuali depositi di sporcizia.

17 COMPONENTI PRINCIPALI

17.1 ARMADIO CALDO

- Interruttore
- Termostato di lavoro
- Resistenza

17.2 ARMADIO UMIDIFICATORE

- Interruttore
- Termostato di lavoro
- Resistenza
- Temporizzatore

GENERAL INFORMATION.....	19
1 APPLIANCE SPECIFICATIONS	19
2 GENERAL PRESCRIPTIONS	19
REMINDEES FOR THE INSTALLER.....	19
REMINDEES FOR THE USER	19
REMINDEES FOR THE MAINTENANCE TECHNICIAN	19
REMINDEES FOR CLEANING	19
3 SAFETY AND CONTROL DEVICES.....	19
4 DISPOSAL OF PACKING AND THE APPLIANCE	19
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION	19
REMINDEES FOR THE INSTALLER.....	19
5 REFERENCE STANDARDS AND LAWS.....	20
6 UNPACKING	20
7 POSITIONING	20
8 CONNECTIONS.....	20
9 COMMISSIONING	20
INSTRUCTIONS FOR USE.....	20
REMINDEES FOR THE USER	20
10 USING THE HOT CUPBOARD.....	21
11 USING THE HUMIDITY CABINET	21
12 PROLONGED DISUSE.....	21
INSTRUCTIONS FOR CLEANING.....	21
REMINDEES FOR CLEANING	21
INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE.....	22
REMINDEES FOR THE MAINTENANCE TECHNICIAN	22
13 COMMISSIONING	22
14 TROUBLESHOOTING	22
14.1 HOT CUPBOARD	22
14.2 HUMIDITY CABINET	22
15 REPLACING COMPONENTS.....	22
REMINDEES FOR REPLACING COMPONENTS.....	22
15.1 HOT CUPBOARD/HUMIDITY CABINET	22
16 CLEANING THE INTERIOR	22
17 MAIN COMPONENTS	22
17.1 HOT CUPBOARD	22
17.2 HUMIDITY CABINET	22

GENERAL INFORMATION

This chapter contains general information which all users of the manual must be familiar with. Specific information for individual users of the manual is provided in subsequent chapters (" INSTRUCTIONS FOR ").

1 APPLIANCE SPECIFICATIONS

- The appliance dataplate is located inside the control panel.
- The appliance model and serial number are also detailed on decals and on the packing.

2 GENERAL PRESCRIPTIONS

The manufacturer will not be liable for any damage or injury resulting from failure to observe the following rules.

REMINDERS FOR THE INSTALLER

- Read this manual carefully. It provides important information for safe installation, use and maintenance of the appliance.
- Installation and appliance maintenance must be carried out by qualified technicians authorized by the manufacturer, in compliance with current safety standards and the instructions in this manual..
- Identify the specific appliance model. The model number is detailed on the packing and on the appliance dataplate.
- The appliance must be installed in a well-ventilated room.
- Do not obstruct any air vents or drains present on the appliance.
- Do not tamper with appliance components.

REMINDERS FOR THE USER

- Read this manual carefully. It provides important information for safe installation, use and maintenance of the appliance.
- Keep this manual in a safe place known to all users so that it can be consulted throughout the working life of the appliance.
- Installation and appliance maintenance must be carried out by qualified technicians authorized by the manufacturer, in compliance with current safety standards and the instructions in this manual..
- For after-sales service, contact technical assistance centres authorized by the manufacturer and demand the use of original spare parts.
- Have the appliance serviced at least twice a year. The manufacturer recommends taking out a service contract.
- The appliance is designed for professional use and must be operated by trained personnel.
- The appliance is to be used for maintenance of foods. Any other use is considered to be improper.
- The humidity cabinet is designed for maintenance of foods and allows you to introduce humidity into the chamber at regular intervals. Any other use is considered to be improper.
- Do not leave the appliance unattended while in operation.
- In the event of an appliance fault or malfunction switch the appliance off at the main switch installed upline.
- Clean the appliance following the instructions given in Chapter " INSTRUCTIONS FOR CLEANING".
- Do not store flammable materials in close proximity to the appliance. FIRE HAZARD.
- Do not obstruct any air vents or drains present on the appliance.
- Do not tamper with appliance components.

REMINDERS FOR THE MAINTENANCE TECHNICIAN

- Read this manual carefully. It provides important information for safe installation, use and maintenance of the appliance.
- Installation and appliance maintenance must be carried out by qualified technicians authorized by the manufacturer, in compliance with current safety standards and the instructions in this manual..
- Identify the specific appliance model. The model number is detailed on the packing and on the appliance dataplate.
- The appliance must be installed in a well-ventilated room.
- Do not obstruct any air vents or drains present on the appliance.
- Do not tamper with appliance components.

REMINDERS FOR CLEANING

- Clean the satin finish stainless steel exterior surfaces every day.
- At least twice a year, have an authorized technician clean the internal parts of the appliance.
- Do not use direct or high pressure water jets to clean the appliance.
- Do not use corrosive products to clean the floor beneath the appliance.

3 SAFETY AND CONTROL DEVICES

SAFETY THERMOSTAT

The manufacturer will not be liable for any damage or injury resulting from failure to observe the following rules.

- The appliance is equipped with a manual reset safety thermostat that interrupts heating when the operating temperature exceeds the maximum permitted value.
- To restore appliance operation, remove the control panel and press the thermostat reset button. This procedure must only be carried out by a qualified, authorized technician.

4 DISPOSAL OF PACKING AND THE APPLIANCE

4.1 PACKING

The packing is made using environmentally friendly materials. The plastic recyclable components are:

- the transparent cover, the bags containing the instructions manual (made of Polyethylene - PE).
- the straps (in Polypropylene - PP).

4.2 APPLIANCE

The appliance is manufactured 90% from recyclable metals (stainless steel, aluminium sheet, copper....).

The appliance must be scrapped in compliance with current regulations governing such disposal.

- It must be disposed of properly.
- Make the appliance unusable before scrapping.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

REMINDERS FOR THE INSTALLER

The manufacturer will not be liable for any damage or injury resulting from failure to observe the following rules.

- Read this manual carefully. It provides important information for safe installation, use and maintenance of the appliance.
- Installation and appliance maintenance must be carried out by qualified technicians authorized by the manufacturer, in compliance with current safety standards and the instructions in this manual..

- Identify the specific appliance model. The model number is detailed on the packing and on the appliance dataplate.
- The appliance must be installed in a well-ventilated room.
- Do not obstruct any air vents or drains present on the appliance.
- Do not tamper with appliance components.

5 REFERENCE STANDARDS AND LAWS

Install the appliance in compliance with the safety standards in force.

Install the appliance in compliance with the prescriptions of EN1717 and the water pollution regulations in force in your country.

6 UNPACKING

Check the state of the packing and in the event of damage, ask the delivery person to inspect the goods.

- Remove the packing
- Remove the protective film from the outer panels. Use a suitable solvent to remove any residual adhesive from the panels.

7 POSITIONING

- The overall dimensions of the appliance and the position of connections are given on the installation diagram at the start of this manual.
- Before placing the cabinet in its final location, fit the water supply hose (see the water connection and drain paragraphs).
- The appliance is not suitable for integrated installation.
- Position the appliance at least 10 cm from adjacent walls. This distance can be reduced in the presence of non-combustible walls or heat-insulated walls.
- Level the appliance by means of the height-adjustable feet

8 CONNECTIONS

The position and dimensions of connections are given in the installation diagram at the start of this manual.

8.1 ELECTRICAL CONNECTIONS

Check that the appliance is designed to operate at the voltage and frequency of the power supply present on site. Check the details given on the appliance dataplate.

- At an easily accessible point upline of the appliance, fit an all-pole disconnect switch of suitable capacity with a contact breaking distance of at least 3 mm, and a highly sensitive differential protection device. The maximum permitted leakage current is 1 mA/kW.
- A flexible rubber cable with insulation specifications not lower than type H05 RN-F must be used for connection.
- Connect the power supply cable to the terminal board as shown in the wiring diagram supplied with the appliance.
- Secure the power supply cable with the cable clamp.
- Protect the power supply cable on the outside of the appliance with a rigid plastic or metal pipe.

8.2 PROTECTIVE EARTH AND EARTH BONDING CONNECTIONS

Connect the appliance to an efficient ground circuit. Connect the earth conductor to the terminal with the symbol  next to the main terminal board.

Connect the metal structure of the appliance to the equipotential node. Connect the conductor to the terminal with the symbol  on the outside part of the bottom.

8.3 CONNECTION TO THE WATER SUPPLY

The appliance must be connected to a potable water supply. The water inlet pressure must be between 150 kPa and 500 kPa. Use a pressure reducer if the inlet pressure is above the maximum permitted level.

- Install a mechanical filter and a shut-off valve upstream of the appliance in an easily accessible point.
- Make sure the water circuit is free of ferrous particles before connecting the filter and the appliance.
- Seal any unused connectors with a plug.
- Once the appliance has been installed, check for gas leaks at the connection points.

8.4 CONNECTION TO THE WATER DRAIN

The water drainage system must be made using materials resistant to temperatures of 100 °C. The bottom of the appliance must not be subjected to steam produced by drainage of hot water.

8.5 STEAMER WATER CONNECTION

The steamer must be connected to cold or warm softened water supply (max. 50 °C). The water connection dimension is R 3/4". The water delivery hose must be supplied by the installer. A water shut-off valve must be fitted upstream of the cupboard.

8.6 WATER CHARACTERISTICS

The water characteristics must absolutely be within the values indicated below, in order to prevent corrosion phenomena, which can seriously damage the appliance, due to the delivery of water that is either too soft or too aggressive, and possible limestone deposits in the cooking chamber and water system if the water is too hard.

Water hardness: between 3° and 6° fH

PH: greater than 7.5

Chlorides: lower than 30 ppm

These values are essential for an adequate water treatment system.

9 COMMISSIONING

See Chapter "INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE".

INSTRUCTIONS FOR USE

REMINDERS FOR THE USER

- Read this manual carefully. It provides important information for safe installation, use and maintenance of the appliance.
- Keep this manual in a safe place known to all users so that it can be consulted throughout the working life of the appliance.
- Installation and appliance maintenance must be carried out by qualified technicians authorized by the manufacturer, in compliance with current safety standards and the instructions in this manual.
- For after-sales service, contact technical assistance centres authorized by the manufacturer and demand the use of original spare parts.

- Have the appliance serviced at least twice a year. The manufacturer recommends taking out a service contract.
- The appliance is designed for professional use and must be operated by trained personnel.
- The appliance is to be used for maintenance of foods. Any other use is considered to be improper.
- The humidity cabinet is designed for maintenance of foods and allows you to introduce humidity into the chamber at regular intervals. Any other use is considered to be improper.
- Do not leave the appliance unattended while in operation.
- In the event of an appliance fault or malfunction switch the appliance off at the main switch installed upline.
- Clean the appliance following the instructions given in Chapter "INSTRUCTIONS FOR CLEANING".
- Do not store flammable materials in close proximity to the appliance. FIRE HAZARD.
- Do not obstruct any air vents or drains present on the appliance.
- Do not tamper with appliance components.
- For optimum results, load each GN 1/1 element with maximum 4 kg of food.

10 USING THE HOT CUPBOARD

- The hot cupboard is designed for maintenance of food. Any other use is considered to be improper.

SWITCHING ON AND OFF

The switch has the following positions:

- 1 On
- 2 Off

Switching on

- Press to the switch to 1.
- The switch lights up.

USE

The thermostat control knob has the following positions:

- 0 Off
- 30 Minimum temperature
- 110 Maximum temperature

- The yellow indicator light switches on to heating phase. (Heating element on).

Switching off

- Press to the switch to 0.
- The switch turns off.

11 USING THE HUMIDITY CABINET

- The humidity cabinet is designed for maintenance of foods and allows you to introduce humidity into the chamber at regular intervals. Any other use is considered to be improper.

SWITCHING ON AND OFF

The switch has the following positions:

- 1 On
- 2 Off

Switching on

- Press to the switch to 1.
- The switch lights up.

USE

The thermostat control knob has the following positions:

- 0 Off
- 30 Minimum temperature
- 110 Maximum temperature

- The yellow indicator light switches on to heating phase. (Heating element on).

Switching off

- Press to the switch to 0.
- The switch turns off.

SWITCHING ON AND OFF OF HUMIDIFIER

The humidifier switch has the following positions:

- 0 Off
- 1 On

- Before switching on, make sure that the main switch is alright.

Switching on

- Press the switch to 1.
- The yellow indicator light switches on.

USE

The control knob regulates the humidity in the cooking chamber, delivery timer ranges from 0.5 to 10 seconds for every minute of operation (only with heating element on). The green led switches on to operation phase.

Switching off

- Press the switch to 0.
- The yellow indicator light switches off.

12 PROLONGED DISUSE

Before any prolonged disuse of the appliance, proceed as follows:

- Clean the appliance thoroughly.
- Rub stainless steel surfaces with a cloth soaked in vaseline oil to create a protective film.
- Shut off main switches upline of appliances.

Following prolonged disuse, proceed as follows:

- Inspect the appliance thoroughly before using it again.
- Allow electric appliances to operate at the lowest temperature for at least 60 minutes.

INSTRUCTIONS FOR CLEANING

REMINDERS FOR CLEANING

The manufacturer will not be liable for any damage or injury resulting from failure to observe the following rules.

- Disconnect the appliance electric supply, if present, before carrying out any operation.
- Clean the satin finish stainless steel exterior surfaces every day.
- At least twice a year, have an authorized technician clean the internal parts of the appliance.
- Do not use direct or high pressure water jets to clean the appliance.
- Do not use corrosive products to clean the floor beneath the appliance.

SATIN FINISH STAINLESS STEEL SURFACES

- Clean the surfaces with a cloth or sponge using water and proprietary non-abrasive detergents. Follow the direction of the satin finish lines. Rinse repeatedly and dry thoroughly.
- Do not use pan scourers or other iron items.
- Do not use chemical products containing chlorine.
- Do not use sharp objects which might scratch and damage the surfaces.

INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE

REMINDERS FOR THE MAINTENANCE TECHNICIAN

The manufacturer will not be liable for any damage or injury resulting from failure to observe the following rules.

- Read this manual carefully. It provides important information for safe installation, use and maintenance of the appliance.
- Installation and appliance maintenance must be carried out by qualified technicians authorized by the manufacturer, in compliance with current safety standards and the instructions in this manual.
- Identify the specific appliance model. The model number is detailed on the packing and on the appliance dataplate.
- The appliance must be installed in a well-ventilated room.
- Do not obstruct any air vents or drains present on the appliance.
- Do not tamper with appliance components.

13 COMMISSIONING

Following installation or any maintenance operations, check appliance operation. In the event of any malfunction, consult the next Paragraph "Troubleshooting".

13.1 ELECTRICAL APPLIANCES

Switch on the appliance as directed in the instructions and reminders for use given in Chapter "INSTRUCTIONS FOR USE" and check:

- the current values of each phase.
- the correct operation of the heating elements.

14 TROUBLESHOOTING

14.1 HOT CUPBOARD

The appliance does not heat.

Possible causes:

- Temperature thermostat defective.
- Heating elements defective.
- Safety thermostat tripped.

Heating cannot be adjusted

Possible causes:

- Temperature thermostat defective.

14.2 HUMIDITY CABINET

The appliance does not heat.

Possible causes:

- Temperature thermostat defective.
- Heating elements defective.
- Safety thermostat tripped.

Heating cannot be adjusted

Possible causes:

- Temperature thermostat defective.

The humidifier does not work

- Solenoid valve defective.
- Timer defective.

15 REPLACING COMPONENTS

REMINDERS FOR REPLACING COMPONENTS.

- Disconnect the appliance electric supply, if present, before carrying out any operation.
- After replacing a gas system component, check for gas leaks at connection points.
- After replacing an electrical system component, check it is correctly wired.

15.1 HOT CUPBOARD/HUMIDITY CABINET

Replacing the switch and indicator light.

- Remove the control panel.
- Remove and replace the component.
- Re-assemble all parts. For assembly, proceed in reverse order.

Replacing the working thermostat and safety thermostat.

- Remove the control panel.
- Remove and replace the component.
- Re-assemble all parts. For assembly, proceed in reverse order.

Replacing the heating element/fan

- Remove the control panel.
- Remove the baffle plate and the heating element box.
- Remove and replace the component.
- Re-assemble all parts. For assembly, proceed in reverse order.

16 CLEANING THE INTERIOR

Before starting to use your new cupboard, clean it thoroughly to prevent oxidation or chemical aggressions caused by organic residues.

- Check the condition of the inside of the appliance.
- Remove any built-up dirt.

17 MAIN COMPONENTS

17.1 HOT CUPBOARD

- Switch
- Working thermostat
- Heating element

17.2 HUMIDITY CABINET

- Switch
- Working thermostat
- Heating element
- Timer